

Abroad

International School



Language Policy

言語についての方針

AIS Mission	3
AISの使命	3
AIS Vision	3
AISの将来的展望	3
Introduction	3
はじめに	4
Language Philosophy	4
言語に関する原則	4
Guiding Principles	5
指針	5
Language Profile	6
言語の紹介	6
Mother Tongue	6
母国語について	6
Language Development Plan	7
言語発達のための計画	8
EAL Support	8
EAL（英語を母国語としない）学習者へのサポート	9
Language for Successful Communication	10
円滑なコミュニケーションの手段としての言語	11
Library	12
図書室	12
Review	13
おわりに	13
References	13
参考図書	13

ALS Mission

Our mission is to develop confident lifelong learners who are;

- multilingual,
- inquiring,
- open-minded and
- respectful of all cultures.

Through balanced reflection, and risk taking, our learners will be able to communicate, develop knowledge and pass on positive principles for the benefit of both themselves and others.

ALSの使命

私たちの使命は、自信を持って生涯を通じて学び続ける、以下のような学習者を育成することです。

- 多言語を使うことが出来る
- 探究心を持つ
- 開かれた心を持つ
- すべての文化を尊重する学習者

バランスの取れた振り返りと挑戦する心を持つことを通じて、学習者は、自分自身と他の人のためにコミュニケーションを取り、知識を増やし、明確な信念を持ち続けることができます。

ALS Vision

Our vision is to help shape the future for a better world by using leading educational practices to nurture internationally minded learners who show caring, respect, and compassion through their actions.

ALSの将来的展望

私たちの将来的展望は、優れた教育を行うことを通じて、より良い世界の未来を形作ることです。優れた教育とは、周りに優しく、敬意を表し、思いやりを示す行動をとることのできる、国際的な視野を持つ学習者を育てる教育のことを示します。

Introduction

This document describes our philosophy and practice on language learning and how these principles influence our planning and teaching of language.

- It provides the school with a framework that will promote consistency in approach between grade levels and subjects.
- It provides parents with information about our principles and practices and assists them in understanding our curriculum.
- It will assist teachers in the planning, presenting and evaluation stages of teaching.
- It will serve as a guide for teachers to reflect on their language practice and to guide professional development and appraisal.

はじめに

この冊子は、当校の語学学習の原則と実践について明らかにし、これらの原則が言語の学習と計画にどのように影響を与えるかについて説明するために作成されました。

- 学年と科目間の一貫性を促進する枠組みを示します。
- 保護者に当校の原則と実践に関する情報を提供し、教育カリキュラムの理解を助けます。
- 教育計画、教育の実践、評価の段階それぞれで教師を助けます。
- 教師が語学学習の実践を振り返り、専門的な能力開発と評価を行うための指針となります。

Language Philosophy

At Abroad International School we believe language plays an essential role in all learning areas. We recognize that language development is an ongoing process. Students learn language, about language, through language and therefore, we acknowledge that all teachers are language teachers. Language is reinforced in multiple ways, including technically, practically, and as a medium of instruction. Language is the true transdisciplinary medium by which students and teachers make connections across the curriculum. Although English is the main language of instruction, systems are in place to encourage the support and development of all other languages used by students.

言語に関する原則

アブロードインターナショナルスクール（以下AIS）では、すべての学習領域において言語は欠かすことの出来ない主要な役割を果たし、また言語の発達は継続的に行われると考えます。学習者は言語を生活の中で実際に使いながら、学習内容としての言語を学ぶため、私達は、全ての教師は言語教師であると考えます。言語は理論を通じて、実践を通じて、指導方法として、様々な異なる方法で強化されていきます。言語は、学習者と教師がカリキュラムの枠を超えて関わりを作ることのできる、真の意味で教科の枠を超えた手段であります。英語が

主要な指導手段としての言語ではありませんが、それに加えて学習者がその他の全ての言語を発達させることができるようにサポートをするための方法がとられています。

Guiding Principles

- Language learning at AIS-Osaka will reflect International Baccalaureate PYP Language Scope and Sequence learning outcomes.
- All members of the school community are learners of language.
- Language development programs are developed using constructivist theories.
- Teachers assist students to scaffold their learning and to work within the students' "Zone of Proximal Development."
- Teachers take background knowledge and previous learning experiences into consideration when planning their lessons.
- Teachers provide comprehensible input and present language through meaningful tasks.
- Teachers provide age-appropriate scaffolding strategies such as visual aids, graphic organizers, demonstrations, dramatizations, and small-structured groups.
- Teachers guide learners to extend their language by combining high expectations (complexity and abstraction of concepts, increased density of low frequency and technical vocabulary, sophisticated grammatical constructions) with learner-centered practices in a contextualized learning environment.
- Teachers promote a school environment that welcomes diversity of cultures and perspectives.
- Teachers collaborate with parents to achieve shared goals.
- Teachers encourage usage of inclusive language.

指針

- アブロードでの言語学習には、国際バカロレアのPYP言語における学習範囲と順序（スコープとシーケンス）が反映されます。
- 学校のコミュニティの全てのメンバーは言語の学習者です。
- 言語発達のためのプログラムは、構成的な理論を用いて開発されています。
- 教師は、生徒の学習の基礎を確かなものとし、生徒の「発達の最近接領域(Zone of Proximal Development)」内で働くことを支援します。
- 教師は、授業を計画する際に、すでに学習者が持つ知識とこれまでに行った学習経験を考慮します。
- 教師は、意味のある学習課題を通して理解しやすい言語学習を提供します。
- 教師は、視覚教材、グラフィックオーガナイザー、発表、演劇、少人数グループなど、年齢に適したスキヤフォールディング（適切な援助を与え、発達の足場作りをすること）を提供しています。
- 教師は、大きな期待（概念の複雑化や抽象化、使用頻度の低い単語や専門的な単語の使用、難易度の高い文法構造の習得）を持って、状況に応じた学習環境での学習者中心の実践を行うことで、学習者の言語使用能力を伸ばします。

- 教師は、多様な文化や視点を受け入れる学校の環境を率先して作ります。
- 教師は保護者と協力して、共有された目標達成を目指します。
- 教師は、包括的な言語（当校においては英語）の使用を勧めます。

Language Profile

As of April 2017, the AIS student body consists of 190 students. The nationalities represented in the Abroad International School-Osaka are as follows: American, Australian, Canadian, Chinese, English, Filipino, French, German, Indonesian, Indian, Italian, Irish, Japanese, Korean, Kyrgyz, New Zealander, Nigerian, Romanian, Saudi-Arabian, Pakistani, Taiwanese, Turkish, and Vietnamese. The linguistic backgrounds in the school community are as follows: Arabic, Chinese, English, French, German, Indian, Italian, Irish, Japanese, Korean, Kyrgyz, Romanian, Russian, Filipino, Taiwanese, Turkish, and Vietnamese.

言語の紹介

2017年4月現在、AISの生徒は190名の学習者から構成されています。AISに在籍する生徒の国籍は、アメリカ人、オーストラリア人、カナダ人、中国人、イギリス人、フィリピン人、フランス人、ドイツ人、インドネシア人、インド人、イタリア人、アイルランド人、日本人、韓国人、キルギス人、ニュージーランド人、ナイジェリア人、ルーマニア人、サウジアラビア人、パキスタン人、台湾人、トルコ人、ベトナム人です。学校にて使われる言語はアラビア語、中国語、英語、フランス語、ドイツ語、インド、イタリア語、アイルランド語、日本語、韓国語、キルギス語、ルーマニア語、ロシア語、フィリピン語、台湾語、トルコ語、ベトナム語です。

Mother Tongue

The mother tongue describes the language most frequently spoken at home, but there may be more than one language a child uses comfortably at home. We believe mother tongue support is crucial for affirming identity and emotional stability of students. In our library, we try to offer fiction and nonfiction books in various languages represented in our school community. We also welcome our parents to support the provision of mother tongue by providing opportunities throughout the academic year.

Mother tongue languages are used to facilitate the development of an additional language.

Language resources are provided whenever possible for mother tongue languages represented at AIS-Osaka.

母国語について

母国語とは自宅でも最も頻りに話される言語を表していますが、子供が家庭で使用する言語は複数ある場合もあります。私たちは、母国語のサポートは、学生のアイデンティティを強くし、感情の安定を図るために重要であると考えています。当校の図書室では、学校のコミュニティで用いられる様々な言語の小説やノンフィクションの書籍の提供を計っています。また、年間を通じて保護者が学校にてそれぞれの母国語を披露する機会を持つことを推奨しています。母国語を用いることは、第二言語の能力向上を促進します。当校では母国語のサポートのために必要な言語資料の提供を可能な限り行っています。

Language Development Plan

- PYP Language outcomes guide instruction and assessment of student language development.
- Aspects of language development are incorporated into AIS-Osaka weekly planning.
- Language learning is structured to assist students to experience success so differentiated learning strategies applied when needed.
- An interactive class structure is facilitated by teachers. Activities and tasks are designed to give a wide range of communication forms.
- A variety of hard/soft copy of books, references, resources, and materials are available for classroom use according to the language abilities of the students.
- The EAL teacher collaborates with classroom teachers to help learners who need extra guidance and support in English.
- Activities are designed at various levels to meet all students' needs.
- Success criteria and language learning outcomes are designed according to the overall level of the target learner body.
- Self and peer assessment is encouraged through the use of rubrics and one-on-one conferences.
- Students are encouraged to get involved in designing assessment criteria for their work.
- The summative task and type/amount of support given are differentiated according to the students' language ability and academic background..
- Various grouping strategies are utilized to cater to different abilities and learning styles.
- Students are placed in pull out EAL classes that will suit their language needs during some language classes.
- Students can move to full-time mainstream classes once their language abilities develop.
- Dynamic language grouping (based on students' abilities) is used within the classroom in order to develop specific aspects of language and to meet the requirements and expectations of a given task.
- Additional support for EAL learners is provided through in-class support.

言語発達のための計画

- PYPにおける言語の学習目標に応じて、学習者の言語発達のための指導と評価は設定されます。
- 言語発達の要点は、AISの週間計画に組み込まれています。
- 語学学習は、学習者が成功体験を得ることが出来るように構成されているので、必要があれば学習者の個別能力に応じた学習方法がとられます。
- 教師は、相互に作用しあう学習環境を作ります。学習者が行う活動や課題作成は、多様なコミュニケーションの方法を用いるように計画されています。
- 学習者の言語能力に応じて、学習者はハードコピーやソフトコピーの、多様な本や参考図書、参考資料、その他の資料や活動材料を使うことが出来ます。
- EAL（英語を母国語としない学習者のための）教師は担任と協力して、学習者に必要な英語のサポートを行います。
- 学習者の活動は、それぞれの必要に応じて計画されます。
- 評価基準と言語の学習目標は、対象とする学習者の能力に応じて設定されます。
- 自己の振り返り、他者による評価は、ルーブリック（評価指表）を用いて、また個人面談を用いて行われるよう推奨されます。
- 学習者は、自分の作品のための評価基準の作成に参加することが勧められています。
- 総括的評価と、サポートの形式・量は、学習者の能力とこれまでの学習背景に応じて異なります。
- 学習者の異なる能力と学習方法に応じて、多様なグループ活動が行われます。
- 学習者の言語能力とサポートの必要に応じて、普通学級の言語学習の時間にEALクラスに参加することがあります。
- EALの学習者は、言語能力が発達したと評価されれば普通学級に移行することが出来ます。
- 教室では、（生徒の能力に応じた）必要に応じて常時変更のある言語学習グループを用いて特定の言語側面の発達を促すとともに、与えられた課題のための学習者の必要を満たします。
- EALの学習者への追加サポートは、授業内のサポートを通じて行われます。

EAL Support

Since the language of instruction is English, the objective of the support programme is to enable the inclusion of EAL (English as an Additional Language) students in the mainstream class. AIS-Osaka works with the EAL teacher in cooperation with the homeroom teachers to enable the EAL students' transition into the mainstream class. This support is continued until the student has the skills and knowledge needed to access the regular curriculum.

EAL（英語を母国語としない）学習者へのサポート

授業のために使われる言語は英語であるため、サポートプログラムの目的は、EALの学習者が普通学級に入れるようにすることです。AISでは、EALの教師が学習者の担当教師と協力してEALの学習者が普通学級に移行できるようにします。このサポートは、学習者が通常のカリキュラムに従って学習を進めるためのスキルと知識を持つまで継続されます。

- Entry Criteria
 - An assessment (AIS-Osaka Assessment Kit) and an interview is conducted by the respective homeroom teacher before and/or after the application process
 - After collecting the data and feedback from the homeroom teacher, the administration, the EAL specialist and the homeroom teacher decide what type of EAL Support is appropriate for the student.
 - If the student is within the Level 1 or 2 benchmark(K-Alberta Education), (s)he will participate in pull out EAL support.
 - The EAL specialist will have ongoing communication with the homeroom teacher so that they can discuss and facilitate the progress of EAL learners.
 - If the student is within Level 3 or above, (s)he will receive in-class EAL differentiation and support from the homeroom teacher as necessary. (Example pre-teaching technical vocabulary, providing visual aid to help organize your thoughts etc. We believe most strategies to help EAL learners are part of good teaching practices and benefit everyone, not just EAL learners.)

- EALクラス参加のためのステップ
 - 参加申し込みの前後に、（AIS評価キットを用いての）評価、また担当教師との面談が行われます。
 - 評価と担当教師のフィードバックを検討したのち、学校運営組織、EAL専門チーム、担当教師が、どのような種類のEALサポートが適切であるかを判断します。
 - Kアルバータ教育において水準レベルが1または2と判断された場合、EALクラスに参加になります。
 - EAL教師と担任は常時コミュニケーションをとり、学習者の能力を観察し、検討します。
 - 学習者のレベルが3以上とされた場合、普通学級の中で、担任によってレベルを変えたサポートが行われます。（例：難易度の高い単語を予習する、考えをまとめるために視覚教材を用いるなど。EALの生徒をサポートするための方法は、ほとんどの場合、EAL以外の生徒も含めた全ての生徒にとって有益であると考えます。）

- Exit Criteria
 - If a student who is receiving pull-out EAL support starts to move towards the Level 3 benchmark(Alberta Education, Canada), (s)he will join the mainstream classroom setting full time. There the homeroom teacher will differentiate the

learning environment according to the student's language proficiency until (s)he can fully participate in the mainstream classroom without that support.

- EALクラス終了のためのステップ
 - EALクラスに参加する学習者がレベル3以上（カナダ、アルバータ教育）に達した場合、普通学級に常時参加することになります。普通学級では、学習者がサポートを必要とせず授業に参加できるようになるまで、学習者の言語能力に応じて学習環境を多様化することでサポートを行います。
- Benchmark
 - ESL Benchmark, Alberta Education, Alberta, Canada
- 水準基標
 - カナダアルバータ州、アルバータ教育、ESL水準基標
- Resources
 - Standardized test utilized in the admission process: AIS-Osaka Assessment Kit
 - Students are allowed to pick leveled books from Reading A to Z, Puffin Young Readers, Penguin Readers, Oxford Bookworms Library and Scholastic reading sets.
 - Teaching materials that are relevant to the current unit of inquiry and provided by the homeroom teachers.
- 教材と資料
 - EALに参加するために使用する標準テスト：AIS評価キット
 - 学習者は、リーディングAtoZ、パフィンヤングリーダー、ペンギンリーダー、オックスフォードブックワーム、スコラスティックリーディングセットから本を選ぶことができます。
 - 探究学習で扱っているテーマに関する教材は、担任が用意します。
- Planning
 - The EAL specialist use the PYP planner and AIS-Osaka weekly planner template for planning.
- 授業計画
 - EAL教師はPYP指導案とAIS週間指導計画を用いて授業計画を立てます。

Language for Successful Communication

- Language development activities provide opportunities for critical thinking.
- Students reflect on their language ability according to the set criteria through self assessment.
- Teachers encourage the development of critical thinking skills such as debating, active listening and thoughtful writing.

- Teachers provide opportunities for students to develop an understanding of concepts through discussion and daily ongoing communication.
- The social language of AIS-Osaka is English, which is inclusive and understood by all members of the school community.
- Even though, the written communication amongst the school community is mostly in English, we provide Japanese translation when it is necessary.
- Teachers organize various events and special days to promote an understanding of different cultures and languages.
- Students are actively involved in selecting their own books according to their level during guided reading time.
- Students are encouraged to use online reading programs to develop reading skills at their own pace.
- AIS-Osaka holds memberships in book clubs for school community to purchase books in English.
- Students are given opportunities to visit the library during class times.

円滑なコミュニケーションの手段としての言語

- 言語を上達させるための活動は、批判的思考を身に着ける機会を提供します。学習者は自己評価を通じて、設定された評価基準に従って自己の言語能力を評価します。
- 教師は、ディスカッション、積極的傾聴、考慮された書き取りなどに必要とされる批判的思考スキルの定着を促します。
- 教師は、ディスカッションや毎日のコミュニケーションを通して、学習者が概念の理解を深めるための機会を提供します。
- AISの共通言語は、包括的言語であり、学校コミュニティの全てのメンバーが理解できる英語です。
- 学校コミュニティ間の書面によるコミュニケーションはほとんどが英語で行われていますが、必要に応じて日本語の翻訳を提供します。
- 教師は、多様な文化や言語の理解を促進するために、様々なイベントや催しを開催します。
- 学習者は、読書時間中に自分のレベルに合った好きな本を自身で選びます。
- 学習者は、自分に合ったペースで読書能力を上達させるために、オンラインの読書プログラムを使用することを勧められています。
- AISは学校として、英語の本を購入するためのブッククラブ会員制を保有しています。
- 学習者は、授業中に図書室に行く機会があります。

Library

- The AIS-Osaka Library supports the learning environment and enriches the various languages represented in our school community.

- The AIS-Osaka Library is designed to meet the study and research needs of both individuals and groups.
- A wide range of materials (language games, references, online resources, etc.) are available mainly in English.
- The librarian will look for opportunities to increase the amount of resources in additional languages represented in our school community.
- The librarian will provide support for teachers to find books, online teaching resources, and other materials.
- The librarian and other teachers will strive to increase awareness and appreciation of a wide variety of languages around the world through creating mother tongue language displays.
- Print materials including fiction and non-fiction books, Reading A to Z series, EAL support books, dictionaries, encyclopedias, and reference books are available.

図書室

- AISの図書室は学習環境をサポートし、学校のコミュニティにて用いられる多様な言語の使用を豊かにしています。
- AISの図書室は、個人とグループ両方の学習と研究の必要を満たすように作られています。
- 多種多様な資料（言語を用いたゲーム、参考資料、オンライン資料など）が主に英語で利用できます。
- 図書室司書は、学校のコミュニティにて用いられる英語以外の言語による資料の量を増やすよう努力します。
- 図書室司書は教師が書籍、オンライン教材、その他の資料を見つけるための手助けをします。
- 図書室司書および他の教師は、異なる言語の表示を行うことにより、学習者が世界中のさまざまな言語の認識と理解を高めるよう努めます。
- 小説やノンフィクションの書籍、A～Zシリーズのリーディング教材、EALサポートのための本、辞書、百科事典、参考書などを用意しています。

Review

This AIS-Osaka language policy is reviewed every two years by coordinators, administrators, school board, teachers, students, and parents.

おわりに

この冊子は、2年ごとにコーディネーター、学校運営者、学校委員会、教師、学習者、保護者によって見直しがされます。

References

- Making the PYP happen, 2009
- Learning in a language other than mother tongue in IB programmes, 2008
- Guidelines for developing a language policy, 2008
- Towards a continuum of international education
Programme standards and practices, 2011
- IB PYP Language Scope and Sequence, 2009

参考図書

- PYPを実践するために (2009年)
- 母語以外の言語におけるIBプログラム学習 (2008年)
- 言語についての指針のためのガイドライン (2008年)
- プログラムの基準と実践要綱 (2011年)
- IB PYP 言語における学習範囲と順序 (2009年)